Visitemos los museos para descubrir el pasado



UNIT 14

FIRST LEVEL

En nuestro viaje de exploración por el mundo de la lengua inglesa, que dura ya un buen número de lecciones, no podía faltar un itinerario urbano de tipo turístico-cultural. Las situaciones, las palabras, la construcción de nuevas frases que encontrará en esta Unidad 14 se refieren preferentemente a una visita imaginaria a museos, monumentos y, en general, a cualquier otro lugar de interés histórico y artístico.

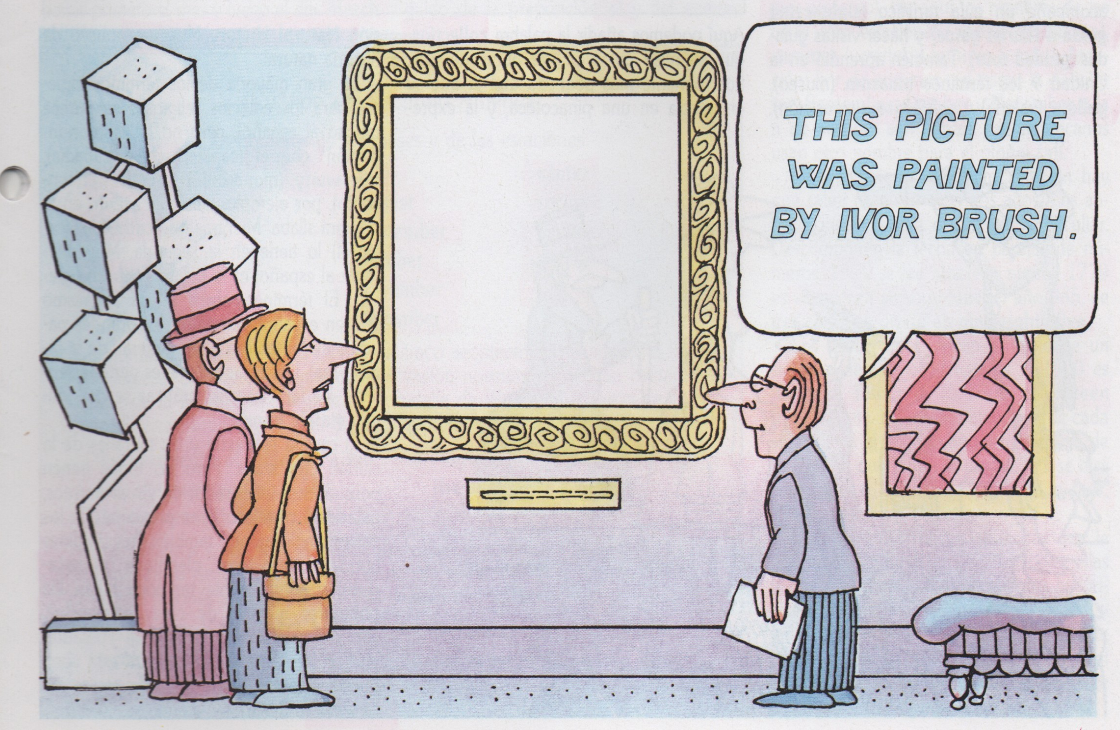
No espere —aunque haya podido llegar a pensarlo— un pesado ejercicio de erudición ni el esfuerzo de tener que enfrentarse con palabras y estructuras más difíciles de lo habitual. Más bien advertirá que muchos de los términos referidos al tema en cuestión se parecen claramente al español, porque tienen en común su origen latino.

El tema principal, por otro lado, nos brinda la ocasión de dar un paso particularmente importante en el estudio de los verbos, al adquirir un instrumento de comunicación fundamental: se trata de la conjugación del tiempo pretérito, tanto de los verbos regulares como de los irregulares (o por lo menos de los irregulares que ha encontrado hasta ahora).

Por último incluimos una novedad en la sección 'Reading'. Esta vez aparece un texto de lectura auténtico, un comentario sobre un cuadro del pintor inglés William Hogarth.

VIÑETA TEST

¿Qué dice este señor, mientras observa con asombro el extraño cuadro que tiene delante? ¿Acaso conoce al autor? Esta vez la frase misteriosa se basa en una curiosidad fonética. Encontrará la solución en la página 38.



Visitemos castillos y catedrales

En esta ocasión, la visita a la ciudad estará dedicada a los monumentos y lugares de interés. Verá que muchos términos tienen un claro origen latino, por eso entenderá su significado de inmediato. Pero por lo general se pronuncian con un acento diferente al nuestro.

Como ha aprendido en la Unidad 9, el inglés tiene un término genérico para describir las iglesias, los monumentos y los museos: **sights** (siempre en plural). Si antes de esta palabra se coloca el verbo **to see** (ver, visitar), obtendrá la fórmula **to see the sights**. Y **sightseer** es el que visita los monumentos, es decir el turista, del que ya conoce el otro nombre, **tourist**.

Luego, al añadir la desinencia *ing* obtendrá un sustantivo que describe esta actividad: **sightseeing**. Como escuchará en la grabación, el grupo *gh* no se pronuncia.

Hay quien prefiere hacer turismo y visitar los museos por su cuenta, ayudado en todo caso por una guía (**museum guide-book**); en cambio, otros optan por que los acompañe un guía turístico (**sightseeing guide** o **tourist guide**) y hacer visitas guiadas (**guided tour**). También aprendió en la Unidad 9 los términos **museum** (museo), **gallery** (galería) y **exhibition** (exposición).

Visitar museos

Escuche estas frases, que contienen términos referidos a la visita de los lugares turísticos:

Mary and Philip are seeing the sights in Rome.
There are some American sightseers next to the church.
I like sightseeing.
Have you got my museum guide-book?
Do they do guided tours of the castle?

Ahora escuche el léxico para los diversos monumentos. Atención a los acentos.

collection	**convent**	**city walls**
chapel	**church**	**gardens**
cathedral	**palace**	**zoo**
abbey	**stately home**	**planetarium**
monastery	**castle**	**waxworks**

Escuche estas mismas palabras incluidas en los nombres de algunos lugares famosos. Los primeros son de Londres, los últimos cinco se encuentran en Nueva York.

The Tate Gallery	**The Natural History Museum**
The Wallace Collection	**The London Planetarium**
St. George's Chapel	**Madam Tussaud's Waxworks**
Westminster Abbey	**The Metropolitan Museum of Art**
Buckingham Palace	**The Guggenheim Museum**
Balmoral Castle	**St. Patrick's Cathedral**
Kew Gardens	**Riverside Church**
	Prospect Park Zoo

Aquí podemos añadir la palabra **collection**, que significa colección de obras de arte, normalmente más pequeña que la que se encuentra en una pinacoteca, y la expresión **Natural History Museum**, museo de historia natural.

La gran mayoría de los términos ingleses para los edificios religiosos se parece mucho al español, pero no en la pronunciación: **chapel** (capilla), **abbey** (abadía), **monastery** (monasterio) y **convent** (convento), por ejemplo, tienen el acento en la primera sílaba. Mientras que **cathedral** (catedral) lo tiene en la segunda. Muy diferente al español es la palabra **church** (iglesia). El término **palace** indica lo mismo que en español, referido a los grandes palacios de la nobleza o, en general, de la familia real. Las casas señoriales pertenecientes a las familias aristocráticas se denominan **stately homes**.

El castillo es **castle** y las murallas de la ciudad **city walls**. Pero no todos tienen porqué estar interesados en visitar museos, palacios y castillos. No se preocupe. En los países anglosajones también hay jardines (**gardens**), zoo (**zoo**), planetario (**planetarium**) y naturalmente tampoco faltan los populares museos de cera (**waxworks**), como el celebérrimo de Madam Tussaud's en Londres. Esta última palabra está compuesta por **wax** (cera) y **works**, del verbo **to work** (trabajar).



Fechas, meses y estaciones



Al hablar de museos y monumentos es inevitable toparse con el pasado. Aprendamos a tratarlo empezando por las fechas.

A diferencia del español, el inglés no usa los numerales cardinales (**one, two, three**) para indicar el día del mes, sino los ordinales (**first, second, third**), a la vez que conserva el artículo delante del número. Por eso **the twentieth** es el '20', **the thirty-first** es el '31'. Además, en inglés se omite siempre el término 'día'.

Los nombres de los meses del año son muy sencillos, porque se parecen a los nuestros. Los antiguos romanos los exportaron a las islas británicas. He aquí los doce, de enero a diciembre: **January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, December.** Preste atención al acento que, como en muchas palabras inglesas similares a las nuestras, recae en una sílaba diferente. Recuerde que los meses siempre se escriben con mayúscula, igual que los días de la semana.

Con los días y los meses podemos empezar a construir algunas fechas. Es posible hacerlo de dos formas. Una consiste en poner primero el mes y luego el día: **March the fifteenth** (el 15 de marzo); **July the twenty-third** (el 23 de julio). En este caso, los americanos eliminan a veces el artículo: **March fifteenth; July twenty-third.**

La segunda forma de decir y escribir las fechas es la de colocar primero el día, seguido de la preposición **of** y del nombre del mes: **the fifteenth of March; the twenty-third of July.**

Las estaciones y los años.

En la Unidad 9 ha aprendido el término **winter**, que es a la vez adjetivo (invernal) y sustantivo (invierno). He aquí los nombres de las otras tres estaciones: **spring** (primavera), **summer** (verano) y **autumn** (otoño). Atención: la *r* de **summer**, así como la de **winter**, **September**, **October** y **December** y la *n* de **autumn** son mudas. Los americanos usan otro nombre para el otoño: **fall**.

Para completar una fecha también hay que saber cómo se dicen los años. Los anglosajones los leen de un modo peculiar. Descomponen la fecha en parejas de números: 1990 se lee **nineteen ninety**, 1779 es **seventeen seventy-nine**; el año 985, de tres cifras, se divide en **nine eighty-five.**

Las fechas que marcan el inicio de un siglo se leen de otra manera: el 1900 es **nineteen hundred**, el 1600 es **sixteen hundred**, etc. El decenio inaugural de cada siglo, hasta el noveno año, exige el uso de la vocal **o**, que indica el cero: 1701 se dirá **seventeen o one**, 1804 **eighteen o four**, 1906 **nineteen o six.**

Escuche atentamente las fechas que le proponemos en la grabación; todas ellas hacen referencia a acontecimientos históricos importantes de Gran Bretaña o de Estados Unidos. Para la pronunciación, intente captar la similitud de sonido entre la vocal *e* en el artículo **the** delante de consonante y la letra *o* en la preposición **of**.

¿Cuándo se descubrió América?

Empecemos por los nombres de los meses y de las estaciones:

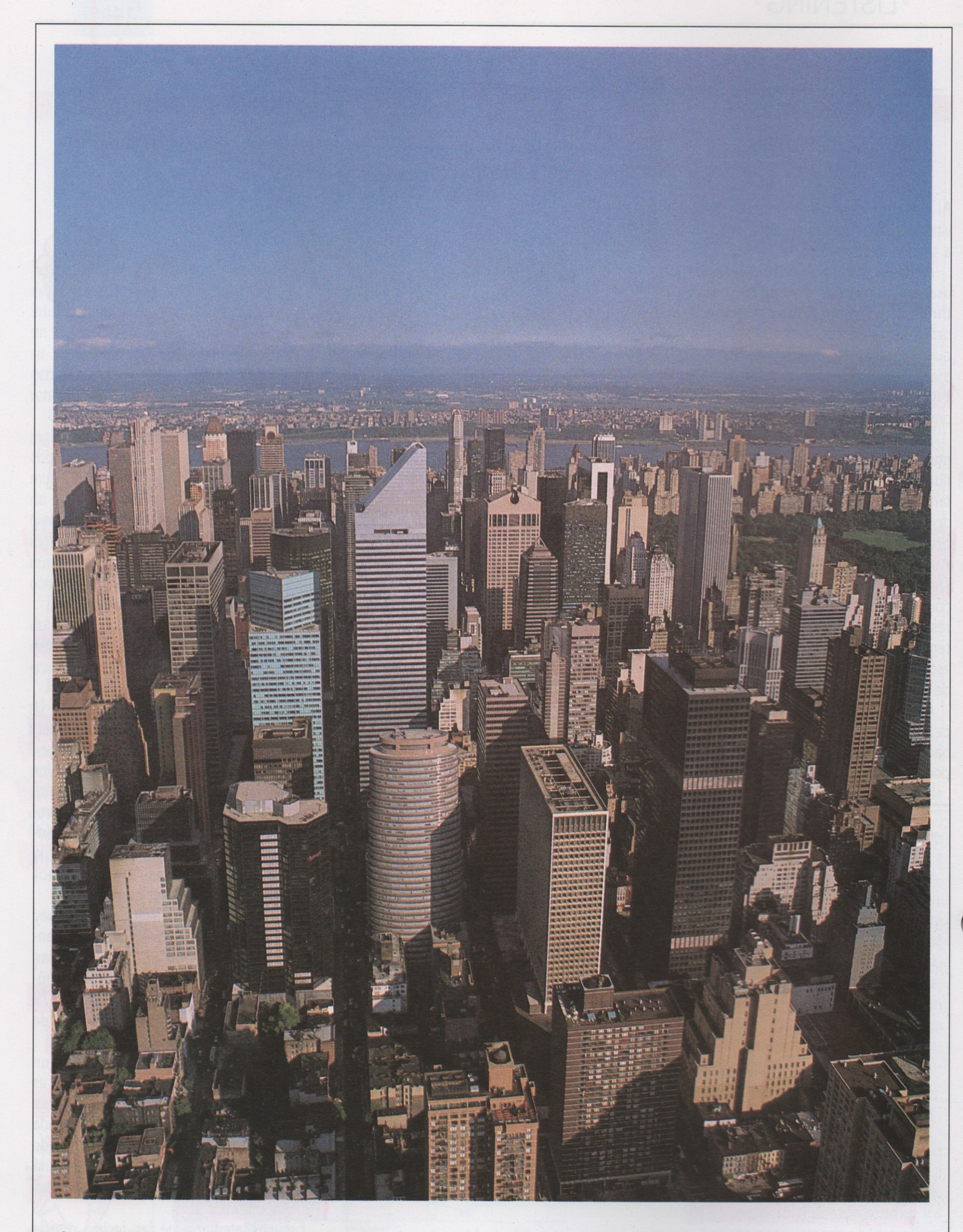
January	**July**	**winter**
February	**August**	**spring**
March	**September**	**summer**
April	**October**	**autumn**
May	**November**	**fall**
June	**December**	

A continuación escuchará las fechas de cinco acontecimientos ligados a la historia inglesa. Son, respectivamente, la invasión normanda de Gran Bretaña, el ataque de la Invencible a Inglaterra, la batalla de Waterloo, el inicio de la Primera Guerra Mundial y el final de la Segunda.

the fourteenth of October, 1066
July the twenty-ninth, 1588
the eighteenth of June, 1815
August the fourth, 1914
the eighth of May, 1945

Ahora daremos cinco fechas estadounidenses importantes: el descubrimiento de América, la declaración de Independencia, el final de la guerra de Secesión, el ataque japonés a Pearl Harbor y la llegada del primer hombre a la Luna.

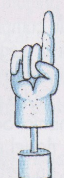
October twelfth, 1492
July fourth, 1776
the ninth of April, 1865
December seventh, 1941
the twenty-first of July, 1969



Adentrémonos en el corazón de Nueva York

La ciudad de Nueva York está dividida en cinco distritos: Brooklyn, Queens, the Bronx, Staten Island y Manhattan. Pero ninguno está tan lleno de vida, de tráfico y de gentío como este último. Se encuentra en la isla del mismo nombre, situada en la confluencia del río Hudson y del East River: atestada de rascacielos, mide 18 kilómetros de largo y 5 en el punto más ancho. Se dice que los neoyorquinos duermen en los otros distritos, en «tierra firme», pero viven aquí. Es el auténtico corazón de la ciudad.

¿Cuán grande es Nueva York?



¿Cuán largo es el puente de Brooklyn? ¿Cuán antigua es la torre de Londres? ¿Cuánto cuesta un cuadro de Picasso? Normalmente, los turistas quieren obtener información sobre las dimensiones, la antigüedad, el peso, el valor o el origen de las cosas que les interesan. Y para poder hacerlo basta con volver a usar y combinar de forma diferente algunos de los vocablos que ya ha aprendido.

Empecemos por el adverbio **how**, que quiere decir 'cuánto, cómo'. Ya lo ha visto incluido en las expresiones interrogativas **how much** y **how many**. En la Unidad 9 ha aprendido el significado de dos adjetivos, **big** (grande) y **small** (pequeño). Así, para saber cuán grande es la ciudad de Nueva York, basta con preguntar:

How big is New York?

Como podrá observar, dado que es una pregunta, el verbo precede al sujeto. Para satisfacer otras curiosidades basta con usar el adjetivo correcto: **wide** (ancho), **long** (largo), **tall** o **high** (alto), **low** (bajo), **thin** (delgado) y **thick** (grueso).

Así puede preguntar, por ejemplo, cuán baja es la temperatura en Groenlandia: **How low is the temperature in Greenland?**

Recordemos que, desde hace un tiempo, los ingleses han adoptado el sistema métrico decimal: **metre** es el metro, **kilometre** el kilómetro, pero puede encontrar aún medidas como el pie (**foot**, **feet**), equivalente a poco más de treinta centímetros.

El adjetivo **old** le servirá para preguntar cuán antiguo es un objeto, y **light** cuán ligero es.

En cambio, para preguntar cuánto pesa el famoso cachalote que se conserva en el Museo de Historia Natural de Londres será más útil el antónimo: **heavy**.

Para conocer el valor de un cuadro o de una escultura necesita otro término que ya apareció en la Unidad 8: el adjetivo **worth** (que vale). Puede formular la pregunta de dos formas:

What is this picture worth?
How much is this sculpture worth?

De un monumento o de una obra de arte también interesa saber quién es el artista o el arquitecto que los ha hecho. En este caso preguntará de quién es: **Who is it by?**

Who (quién) es un pronombre interrogativo que ya apareció en la Unidad 4; lo conocerá mejor más adelante. La preposición **by** (por) apareció por primera vez en la Unidad 9; en este caso se emplea para referirse al autor de algo. Dentro de poco verá que también posee otro significado. Ahora pase a la grabación para practicar un poco con los adjetivos y con las preguntas que le formulan.

Adjetivos e informaciones

Escuche y repita los siguientes diálogos breves. Preste atención a la pronunciación del grupo de consonantes *gh*, que en la palabra **light** no se oye:

How big is New York? ___
It's extremely big. There are 6.400 miles of streets! ___

How wide is Traitor's Gate in the Tower of London? ___
Oh, about twenty metres. ___

How long is that road in Canada? ___
One thousand, nine hundred kilometres. ___

How tall is the Empire State Building? ___
One thousand, four hundred and seventy-three feet. ___

How thick are the walls of the White Tower? ___
Four metres. ___

How high is St. Paul's Cathedral? ___
A hundred and twenty metres. ___

How thin is this book? ___
Extremely thin. ___

How low is the temperature in Greenland? ___
It's really low. ___

How heavy is this cat? ___
Nineteen kilos. ___
My God! ___

How old is Stonehenge? ___
About four thousand years old. ___
You're joking! ___

What is this sculpture worth? ___
About four thousand dollars. ___

How much is this painting worth? ___
Three and a half million dollars. ___
Good grief! ___

Who is this sculpture by? ___
It's by Henry Moore. ___
Mmm. Nice. ___

El pretérito de los verbos regulares



En la Unidad anterior aprendió el pretérito del verbo **to be**: ahora veamos también el pretérito de algunos otros verbos. Pero no se asuste. Es aún más sencillo que el presente. Además, entre tanto, aprenderá nuevos verbos que sin duda le resultarán útiles como turista.

En primer lugar, debe saber que los verbos ingleses se dividen en regulares e irregulares (encontrará más explicaciones al respecto en la sección GRAMMAR).

Para formar el pretérito de un verbo regular es suficiente con añadir *ed* al infinitivo del verbo. El pretérito de **I paint** (pinto) es **I painted**; el pretérito de **we work** es **we worked**.

La forma se mantiene igual para todas las personas (y esto vale incluso para los verbos irregulares). Por lo tanto, a diferencia del presente, la tercera persona del singular es igual a las otras. He aquí algunos ejemplos:

Leonardo da Vinci painted the Mona Lisa in 1503.
Velázquez worked in Madrid in 1650.
James Joyce lived in Rome in 1904.

El verbo **to live** termina con *e* muda, que en la formación del pretérito desaparece suplantada por las letras *ed*.

En la sección GRAMMAR encontrará las otras reglas ortográficas para la formación de este tiempo.

La forma interrogativa. El pretérito, como el presente, no tiene ningún auxiliar. Por tanto, hemos de usar el verbo **to do** para formular las preguntas.

Como ha podido comprobar, en la forma interrogativa y en la negativa el verbo se mantiene en infinitivo sin **to** y es el auxiliar el que se conjuga. En las preguntas en pretérito sucede lo mismo. Se conjuga en pretérito el verbo **to do** (el auxiliar): la forma es **did,** porque es un verbo irregular:

Did Leonardo paint the Mona Lisa?
Did Velázquez work in Madrid?

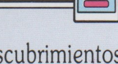
Además del verbo pintar (**to paint**), es útil conocer el verbo **to sculpt** (esculpir) y el verbo **to discover** (descubrir): **Did Michelangelo sculpt the Pietà? Did Columbus discover America?**

El auxiliar **to do** conjugado en pretérito nos servirá también para la formación del negativo con la negación **not**, que se contrae (**n't**):

Leonardo didn't sculpt the Pietà.
Velázquez didn't paint the Mona Lisa.
Columbus didn't discover China.

Otros verbos sencillos y parecidos al español son: **to invent** (inventar), **to compose** (componer), **to design** (diseñar, dibujar). Y otros dos que puede encontrar fácilmente en una guía en la que se describa la vida y la obra de grandes personajes, son **to rule** (reinar) y **to die** (morir).

La pronunciación de los verbos en pretérito crea a veces algún que otro problema. El par de letras *ed* puede pronunciarse como la *d* de **do** o como la *t* de **ten**. Pero si el verbo termina con las letras *d* o *t*, se pronuncia de otra forma. Use la grabación para captar todas estas diferencias de sonido y reproducirlas de forma exacta.



Descubrimientos e inventos

Escuche con mucha atención y repita luego una lista de verbos regulares en pretérito que le resultarán conocidos:

lived ___	**worked** ___	**painted** ___
designed ___	**washed** ___	**sculpted** ___
discovered ___	**cashed** ___	**invented** ___
ruled ___	**chased** ___	**yielded** ___
died ___	**jumped** ___	**suited** ___

Y he aquí algunas frases en pretérito:

Frank Lloyd Wright designed the Guggenheim Museum. ___

Didn't Leonardo da Vinci paint this picture? ___

Magellan didn't discover America. ___

Christopher Columbus discovered America. ___

Leonardo da Vinci didn't invent the aeroplane. ___
The Wright brothers invented the aeroplane in 1903. ___

Didn't Norman Shaw design New Scotland Yard? ___

Didn't Elizabeth rule England in 1600? ___
Yes. She died in 1603. ___

Didn't Verdi compose La Traviata? ___

Didn't Christopher Wren design St. Paul's Cathedral? ___

Didn't Mozart die in 1791? ___



¿Por quién fue pintado este cuadro?

Escuche y repita los siguientes diálogos breves. Preste especial atención al sonido de la vocal de **was, were** en la construcción de las frases pasivas:

Where was this picture painted? ___
This picture was painted in Florence. ___

Who was St. Paul's designed by? ___
Wasn't it designed by Christopher Wren? ___

Who was this picture painted by? ___
It was painted by William Hogarth. ___

Who were these gardens designed by? ___
They were designed by John Nash. ___

William Shakespeare lived in London from 1604 till 1612. ___

This was painted by Raphael. ___
No, it wasn't. ___

Wasn't this composed by Mozart? ___
Yes, it was. ___

Henry ruled in England from 1509 to 1547. ___
Was he loved by the English? ___
Yes, he was. ___

La forma pasiva de los verbos

Dispongámonos a tratar otro importante tema gramatical: la voz pasiva de los verbos. Verá que no es tan difícil.

Su construcción en inglés es muy semejante a la española: se forma con el verbo **to be** conjugado, seguido por el participio pasado del verbo principal. En los verbos regulares, el participio pasado no comporta ningún problema: es exactamente igual a la forma que se usa para el pretérito. Así el participio pasado de **to paint** es **painted**, y el de **to compose** es **composed**.

Seguramente recuerda que el presente continuo se forma con la ayuda del verbo **to be**, que en la construcción de las frases interrogativas y negativas toma la posición del auxiliar. En la voz pasiva sucede lo mismo. ¿Quiere preguntar cuándo fue pintado un cuadro?

When was this picture painted?

Como siempre, se invierte el sujeto, **this picture**, con el verbo, **was**.

En la oración, el complemento agente (el que actúa, el que cumple la acción expresada por el verbo) va precedido por la preposición *by*, que en español equivale a *por*.

The Mona Lisa was painted by Leonardo.
Who was the Mona Lisa painted by?

La formulación de la pregunta requiere el pronombre interrogativo **who** y la preposición **by** al final de la frase.

También se puede responder a las preguntas en pretérito mediante las 'respuestas breves'. Lo único que cambia es la forma del verbo **to be** o del verbo **to do**:

Did Picasso paint Guernica?
Yes, he did.
Wasn't the Mona Lisa painted by Velázquez?
No, it wasn't. It was painted by Leonardo da Vinci.

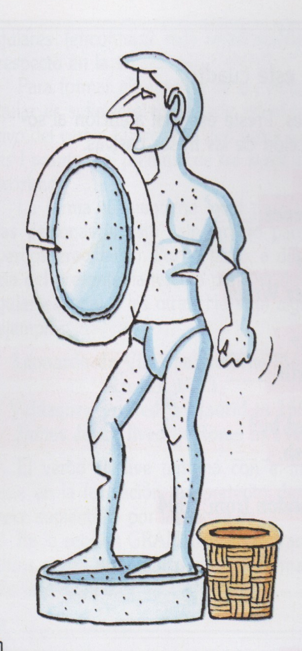
Las preposiciones de tiempo. Por último, no olvide cómo se usan las preposiciones de tiempo. Repasemos brevemente las que ya conoce: **at** se usa para las horas; **in** para los períodos del día y para los años y los meses; **on** para los días. Para expresar un período de tiempo que empieza en un momento preciso y acaba en otro se emplean otras preposiciones, como **from** (desde) y **till** o **to** (a, hasta): **Elizabeth ruled England from 1558 to 1603.**



Un puñado de verbos irregulares

Lamentablemente, en inglés, como en español, no todos los verbos son regulares. Hay algunos que además de cambiar en el pretérito tienen un participio que varía mucho. Examinemos ciertos casos (ya los conoce casi todos) e intente comprender cómo se modifican. En primer lugar, hay que recordar que los verbos irregulares en pretérito, al igual que los regulares, tienen una sola forma para todas las personas y que se los puede clasificar para recordarlos más fácilmente. Hay siete clases de verbos irregulares.

El primer grupo contiene verbos como **to have** (haber) y **to build** (construir), que en el pretérito cambian el sonido de la última consonante y, a veces, pierden la *e* final: **have** (haber) se transforma en **had** y **build** en **built**. He aquí su paradigma, es decir el modelo de la conjugación, que se presenta siempre con el infinitivo, el pretérito y el participio pasado:



to have	**had**	**had**
to build	**built**	**built**

Como ve, el participio es idéntico al pretérito. El segundo grupo cambia el sonido de la vocal: **to buy** (comprar), por ejemplo, se transforma en **bought** y **to feel** (sentirse) en **felt**. Participio y pretérito son idénticos:

to buy	**bought**	**bought**
to feel	**felt**	**felt**

Hay otro verbo, perteneciente a este grupo, que es muy especial: **to bear** (sostener, dar a luz). Tiene dos participios pasados: **borne** para el significado de 'llevado' y **born** para el de 'nacido': **Velázquez was born in Seville. Mary was born in Edinburgh.**

Los verbos del tercer grupo son idénticos en todas las formas: infinitivo, pretérito y participio pasado. Esta clase incluye verbos como **to cost** (costar):

to cost	**cost**	**cost**

Ciertos verbos de este grupo, como **to read**, **read**, **read**, tienen las tres formas gráficamente iguales, pero la pronunciación cambia en el pretérito y el participio.

Los verbos del cuarto grupo sólo cambian la vocal y su pretérito es idéntico al participio pasado, como **to get** (llegar):

to get	**got**	**got**

El quinto grupo tiene el pretérito regular (añade *ed*), mientras que el participio es irregular. De estos verbos, poco frecuentes, nos ocuparemos más adelante.

Los verbos del sexto grupo tienen un infinitivo, un pretérito y un participio pasado diferentes entre sí, pero tienden a conservar sus consonantes. Figuran entre ellos los verbos **to give** (dar), **to write** (escribir), **to eat** (comer) y **to drink** (beber):

to give	**gave**	**given**
to write	**wrote**	**written**
to eat	**ate**	**eaten**
to drink	**drank**	**drunk**

El último grupo, el más irregular de todos, incluye verbos que cambian completamente, tanto en el pretérito como en el participio pasado; como, por ejemplo, el verbo **to go:**

to go	**went**	**gone**

Empiece a aprender los paradigmas de los verbos que ha encontrado hasta ahora; verá que pronto los sabrá de memoria.

Paradigmas irregulares

Repita atentamente los paradigmas de los siguientes verbos:

to have - had - had ___	**to give - gave - given** ___
to build - built - built ___	**to see - saw - seen** ___
to buy - bought - bought ___	**to speak - spoke - spoken** ___
to feel - felt - felt ___	**to take - took - taken** ___
to leave - left - left ___	**to write - wrote - written** ___
to meet - met - met ___	**to eat - ate - eaten** ___
to cost - cost - cost ___	**to drink - drank - drunk** ___
to get - got - got ___	**to come - came - come** ___
to read - read - read ___	**to go - went - gone** ___

Ahora pasemos a algunas frases:

Balzagette built three bridges in London. ___
The United States bougth Louisiana in 1803. ___
How much did it cost? ___
It cost 15 million dollars. ___

When did the Pilgrim Fathers leave? ___
They went to New England in 1620. ___
And where did they leave from? ___
From Plymouth, near the Isle of Wight. ___

The White Tower, in the centre of the Tower of London, was built in about 1070. ___
Who was it built by? ___
William the Conqueror. ___

Where was Shakespeare born? ___
He was born in Stratford-upon-Avon. ___
When was Mozart born? ___
He was born in 1756. ___



En Manhattan conviven el arte de vanguardia y los grandes capitales

El Financial District —barrio en el que se encuentra Wall Street— se llena de lunes a viernes de millares de empleados, agentes de bolsa y financieros, pero durante los fines de semana recorren sus calles principalmente turistas, que pueden encontrar aquí varios motivos de interés: en primer plano vemos en esta fotografía el detalle de una obra del artista francés Dubuffet. A sus espaldas se alza el Chase Manhattan Bank: seis de los siete bancos estadounidenses más importantes tienen su sede central en New York.

Pirámides, insectos y tíos de América

Los diálogos que le presentamos en esta Unidad 14 le llevan de paseo por los pasillos de varios museos y otros lugares de interés turístico, para captar comentarios e intercambios de opiniones entre los visitantes.

Intente comprender primero el sentido general de las frases; las palabras nuevas que encontrará, como **bandages** (vendas), **butterfly** (mariposa) o **inches** (pulgadas) aparecen en la sección VOCABULARY.

Nos detenemos en un detalle. En el primer diálogo se nombra al faraón Amenhotep III. Advertirá que el número ordinal se lee como la fecha, añadiendo el artículo determinado **the**: **the third**.



Un pequeño grupo de **sightseers** *observan la valiosa colección de retratos históricos en la National Portrait Gallery.*

~ How old is this mummy? ___
~ About three thousand years old. ___
~ And where does it come from? ___
~ Egypt, of course. ___
~ Who was it? ___
~ Err... Amenhotep III. ___
~ Who was he? ___
~ He was a king. He died when he was twenty-four. ___
~ How did he die? ___
~ I don't know. ___
~ Look at all those bandages.
Perhaps he had an accident on his camel. ___



~ What's that? ___
~ It's a beetle from New Guinea. ___
~ How long is it? ___
~ Well, its legs are four inches, its body's three inches and its antennae are seven inches. ___
~ Mmm. Nice on toast. And what's this? A butterfly? ___
~ No, it's a moth. ___
~ Where does it come from? ___
~ Malaya. ___
~ And how wide are its wings? ___
~ Ten and a half inches. ___
~ Ten and a half inches! ___ That's not a moth. It's a Boeing! ___

~ The museum was built in 1634. ___
~ Who was it designed by? ___
~ It was designed by Inigo Jones for Sir Herbert Millgrow and it was given to the city in 1846. ___
~ Did the Millgrow family give it to the city? ___
~ No, Sir Percival David gave it to the city. His family lived here for about a hundred years. In 1846 he went to America. To Boston. ___
~ To Boston? Hey, I have an uncle in Boston. His name's David. Zachariah David. Is he a relative? ___
~ I don't know, sir.





Una de las salas del Soane Museum de Londres que todavía conserva su aspecto original. Este museo fue proyectado por el arquitecto **(architect)** *Sir John Soane en 1813 y el propio fundador ordenó que la colección* **(collection)** *se mantuviese siempre tal como él la había concebido.*

El pretérito y el paradigma de los verbos regulares e irregulares

El pretérito

El pretérito de indicativo de los verbos regulares se forma añadiendo la desinencia *ed* al infinitivo del verbo sin **to**. Tiene una sola forma para todas las personas. Los verbos que terminan en *e* muda sólo añaden la letra *d*: **to like - liked**. Los verbos que terminan en una consonante seguida de una vocal y otra consonante y que tienen el acento en la última sílaba, reduplican la última letra: **to prefer - preferred**. Los verbos que acaban en *y* precedida por una consonante cambian la *y* por una *i*: **to carry - carried**:

She preferred sightseeing.
We liked the British Museum very much.

Las formas negativas, interrogativas e interrogativas negativas se construyen con el auxiliar **to do** en pretérito: **did**. El verbo principal se mantiene en infinitivo (sin **to**). En la forma negativa se añade además **not**, que en la lengua hablada se contrae en **n't**.

Didn't he compose La Bohème?
Did they rule Austria?
We didn't like the Tower of London.

La forma pasiva del pretérito

La voz pasiva se forma con el pretérito del verbo **to be** y el participio pasado del verbo principal. Las frases interrogativas, negativas e interrogativas negativas se construyen de la misma forma. El complemento agente, que en español se expresa con la preposición *por*, en inglés se indica con **by**. Ejemplos:

Wasn't America discovered by Columbus?
Was this painted by Picasso?

Las respuestas breves en pretérito

En las respuestas a preguntas que podrían contestarse con un **Yes** o un **No**, los ingleses acostumbran a repetir el sujeto y el verbo auxiliar de la pregunta. Así se obtiene la llamada 'respuesta breve'. Se forma con el verbo **to be** o el verbo **to do** usados en pretérito. Ejemplos:

Was he in America? No, he wasn't.
Did he write Romeo and Juliet? Yes, he did.

Los verbos irregulares

Algunos verbos tienen el pretérito y/o el participio pasado irregular. Los verbos irregulares, como los regulares, se mantienen invariables en todas las personas en el pretérito. He aquí una tabla con los paradigmas, es decir los modelos de conjugación, de todos los verbos irregulares que han aparecido hasta ahora, con su pretérito y su participio pasado.

to bear	**born**	**born**
to build	**built**	**built**
to buy	**bought**	**bought**
to come	**came**	**come**
to cost	**cost**	**cost**
to drink	**drank**	**drunk**
to drive	**drove**	**driven**



Este no es lugar para pequeños ahorradores

Es la Bolsa de valores más importante del mundo: se llama New York Stock Exchange y se encuentra a dos pasos de Wall Street, calle que se ha convertido en el símbolo de las actividades financieras de Manhattan. George Post construyó el edificio, cuya fachada es de estilo neoclásico, a principios de este siglo.

to eat	ate	eaten
to feel	felt	felt
to give	gave	given
to go	went	gone
to have	had	had
to leave	left	left
to meet	met	met
to read	read	read
to ride	rode	ridden
to see	saw	seen
to sit	sat	sat
to speak	spoke	spoken
to split	split	split
to stand	stood	stood
to swim	swam	swum
to take	took	taken
to wear	wore	worn
to write	wrote	written

En las próximas Unidades tendrá oportunidad de aprender las formas de pretérito y participio pasado que todavía no conoce.

Más sobre las preposiciones de tiempo

La preposición **at** se usa para un momento preciso en el tiempo, generalmente las horas: **at nine o' clock. In,** en cambio, se emplea para referirse a períodos de tiempo como, por ejemplo, las estaciones, los años o los meses: **in summer; in 1857, in March. On** se utiliza para los días de la semana y para las fechas: **on Monday, on March the 1st.**
From se usa para especificar el momento preciso en el que se ha iniciado una acción, mientras **to** y **till** se utilizan para precisar cuándo termina la acción. Ejemplos:

Neil Armstrong arrived on the moon at 4.57 on July the twenty-first in the year 1969.

El uso de how en las preguntas

El adverbio **how** se usa junto a los adjetivos para pedir información sobre la edad, el tamaño, el valor de algo. En frases de este tipo, el adjetivo se coloca siempre después de **how** y nunca después del verbo. Ejemplos:





En esta sección ha aprendido:

- cómo se forma el pretérito;
- el paradigma de los verbos regulares;
- la forma pasiva del pretérito;
- el paradigma de algunos verbos irregulares;
- otras reglas sobre el uso de las preposiciones de tiempo;
- el uso del adverbio **how** en las preguntas.



Buenas acciones en el infierno de la contratación

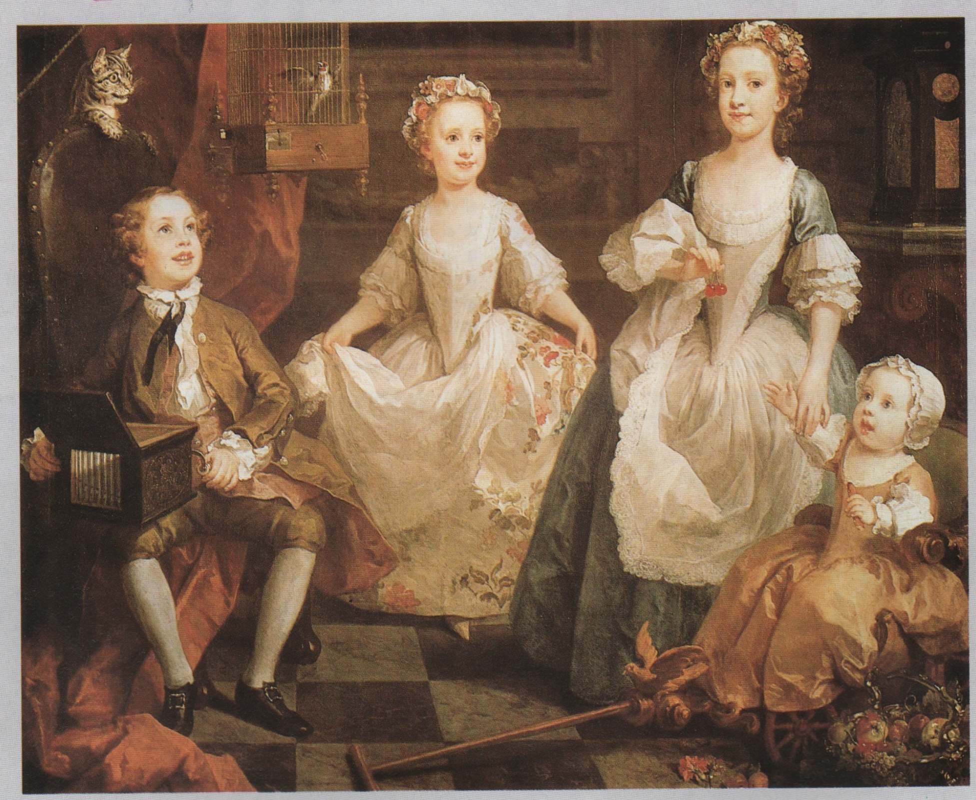
Esta Bolsa trabaja con millares de títulos de acciones y obligaciones cada día. También está abierta a la curiosidad del público: en el segundo piso hay una galería desde la que se puede observar la agitación del sector en el que se mueven los agentes de bolsa, siempre inmersos en el ritmo frenético de las contrataciones.

Leamos juntos el comentario de un cuadro famoso

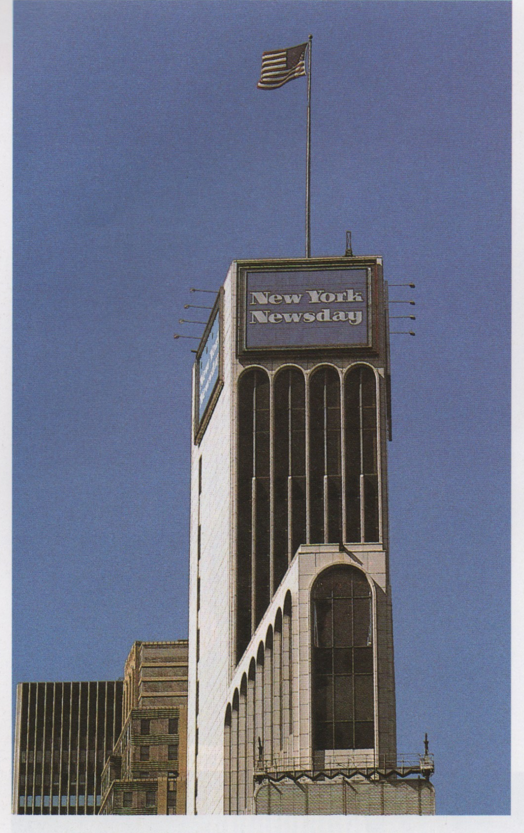
En esta página, dedicada a la nueva sección READING, encontrará, de vez en cuando, una foto o una reproducción (siempre relacionada con el tema de la Unidad) acompañada por un breve texto en inglés. Las notas a pie de página le ayudarán a comprender las palabras nuevas o a ampliar conceptos y noticias sacados del texto.

Inauguramos esta nueva fórmula con un famoso cuadro del pintor inglés William Hogarth, quien sentía predilección por los retratos de la burguesía y la nobleza: se trata de *Los niños Graham*, conservado en la Tate Gallery de Londres.

This picture, «The Graham Children», was painted by Hogarth[1] in 1742. The boy on the left of the picture, Richard Robert, is playing an expensive[2] hand-organ[3], a kind of musical instrument. It is a symbol of the family's wealth[4], just like[5] the black and white marble floor[6], the heavy orange curtain[7], the expensive clock and bird-cage[8], the picture on the marble wall, the silver bowl of fruit[9] and the children's expensive clothes.
These[10] are miniature versions[11] of adults' clothes; children's fashion[12] was not discovered until[13] the twentieth century[14].



1. **William Hogarth:** pintor y grabador inglés, nacido en 1697 y muerto en 1764 en Londres. Se hizo famoso por sus series de cuadros, como el *Matrimonio a la moda* o la *Carrera de un libertino*, que representan de forma satírica y mordaz a las clases burguesas y aristocráticas de su época. Sus retratos denotan una gran perspicacia psicológica y gusto por el detalle.
2. **expensive:** costoso, caro.
3. **hand-organ:** organillo.
4. **symbol of the family's wealth:** símbolo de la riqueza de la familia.
5. **just like:** al igual que; **just**, que también quiere decir 'sólo', es una palabra muy flexible, y equivale a varios términos españoles distintos.
6. **black and white marble floor:** suelo de mármol blanco y negro; recuerde que los colores son los únicos adjetivos que, cuando son dos o más, colocados delante del sustantivo, exigen el uso de **and**.
7. **curtain:** cortina.
8. **bird-cage:** jaula para pájaros; en inglés, por lo general, los sustantivos que juntos forman palabras compuestas llevan guión.
9. **silver bowl of fruit:** fuente de plata que contiene fruta.
10. Al igual que el español, el inglés suele usar los demostrativos para unir las frases en el interior de un discurso, aunque, como veremos más adelante, no siempre lo hace de la misma forma. Aquí, **these** se refiere a los vestidos de los niños.
11. **miniature versions:** versiones en miniatura.
12. **children's fashion:** moda para niños; advierta el genitivo sajón.
13. **until:** hasta.
14. **century:** siglo.



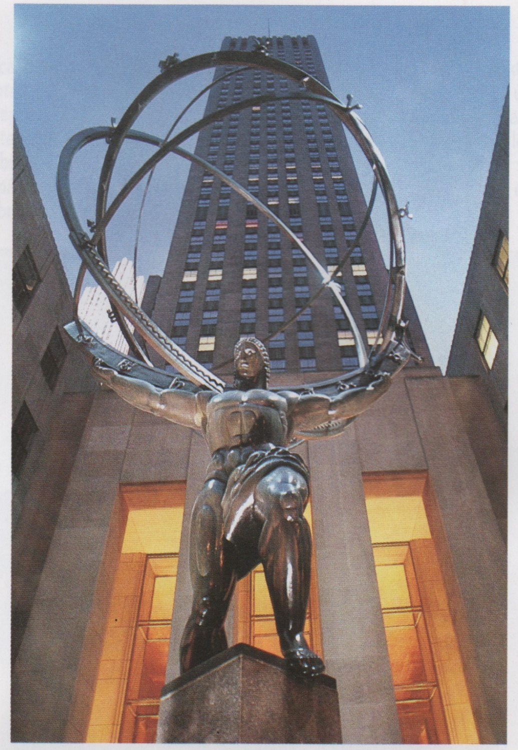


No cae la noche sobre Times Square

A principios del siglo XX, cuando el periódico 'New York Times' trasladó aquí su redacción, esta plaza de herradores y cocheros de punto tomó el nombre de Times Square. A partir de entonces se transformó radicalmente y pasó a formar parte del centro de todos los espectáculos neoyorkinos: como Broadway, se encuentra en efecto en el barrio de los teatros. A Times Square, famosa por sus fantasmagóricos rótulos publicitarios encendidos día y noche, también se la conoce por «The Great White Way», la Gran Calle Blanca, debido a la luz artificial que siempre la ilumina. Por Nochevieja se concentran aquí cientos de miles de personas.





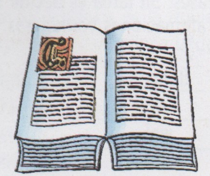


Una cafetería sobre una pista de patinaje

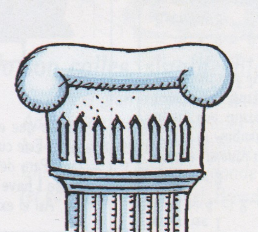
Una ciudad dentro de la ciudad: esto es el Rockefeller Center, del que vemos una parte en la foto de abajo. Difícil incluirlo todo en una sola imagen: es un centro comercial gigantesco formado por una veintena de rascacielos que, en gran parte, se terminaron de construir en la década de los treinta. Nació de una idea de John Rockefeller junior, entonces el ciudadano más rico de Estados Unidos. Esta plaza tiene una particularidad: en invierno es una pista de patinaje sobre hielo, mientras que en verano se transforma en un concurrido café al aire libre. Arriba: la estatua dorada de Prometeo que domina la plaza.

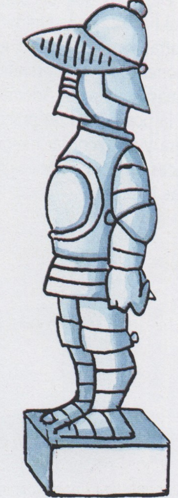


La sección VOCABULARY presenta el léxico introducido en cada Unidad. Comprende los sustantivos, todos los tipos de adjetivos (calificativos, indefinidos, demostrativos, posesivos, etc.), los pronombres, adverbios, conjunciones y preposiciones; los verbos están en infinitivo, y las locuciones se dan sin abreviar. Además, se vuelven a incluir todas las palabras que en la Unidad adquieren nuevos significados. Las siglas GB y USA indican respectivamente los términos usados preferentemente en Gran Bretaña y en Estados Unidos.



abbey	abadía
accident	accidente
antennae	antenas (de un insecto)
April	abril
August	agosto
autumn	otoño
bandage	vendaje
beetle	escarabajo
bowl	cuenco
(to) build	construir
butterfly	mariposa
by	por
cage	jaula
camel	camello
castle	castillo
century	siglo
chapel	capilla
church	iglesia
collection	colección
(to) compose	componer
convent	convento
curtain	cortina
December	diciembre
(to) design	diseñar, dibujar
(to) die	morir
(to) discover	descubrir
(to) drink	beber
(to) eat	comer
Egypt	Egipto
expensive	caro
fall	otoño (USA)
fashion	moda
February	febrero
floor	suelo
foot	pie (30,48 cm)
from	desde
(to) go sightseeing	visitar monumentos, museos, etc.
Greenland	Groenlandia
guide-book	guía (libro)
guided tour	visita guiada
hand-organ	organillo
heavy	pesado
high	alto
inch	pulgada (2,54 cm)
(to) invent	inventar
January	enero
July	julio
June	junio
just like	igual que
kilometre	kilómetro
(to) know	saber, conocer
light	ligero, leve
(to) look at	mirar
long	largo
low	bajo
Malaya	Malaya
marble	mármol
March	marzo
May	mayo
metre	metro
miniature	miniatura
monastery	monaterio
moth	polilla
mummy	momia
Natural History Museum	museo de historia natural
New Guinea	Nueva Guinea
nice	bonito
November	noviembre
October	octubre
palace	palacio
perhaps	acaso
planetarium	planetario

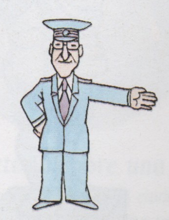






(to) rule	reinar, gobernar
(to) sculpt	esculpir
(to) see the sights	visitar los lugares de interés
September	septiembre
sightseeing	visitar monumentos, museos, etc.
sightseeing guide	guía turístico
sightseer	turista
silver	plata
spring	primavera
stately	majestuoso, imponente
stately home	casa señorial
summer	verano
symbol	símbolo
tall	alto
temperature	temperatura
thick	grueso, gordo
thin	delgado
till	hasta
to	a, hasta
tourist guide	guía turístico
until	hasta
version	versión
walls	murallas, paredes
wax	cera
waxworks	museo de cera
wealth	riqueza
when	cuando, cuándo
wide	ancho
wing	ala
worth	valor, que vale
zoo	zoo

Los ejercicios que encontrará siempre al final de cada Unidad son muy importantes: su objetivo es fijar las nociones que ha aprendido en las páginas anteriores. Además, le brindan la posibilidad de practicar la escritura y así recordar mejor la grafía, a veces un poco capciosa, de las palabras inglesas.



Exercise 1

Empareje el acontecimiento con la fecha exacta, escrita en letras:

a) **Columbus discovered America.**
b) **Shakespeare wrote Hamlet.**
c) **Tchaikovsky composed his 1st piano concerto.**
d) **Leonardo painted the Mona Lisa.**
e) **Napoleon died.**
f) **Richard III ruled England.**

1) **from fourteen eighty-three to fourteen eighty-five**
2) **eighteen sixty-six**
3) **eighteen twenty-one**
4) **sixteen hundred**
5) **fifteen o three**
6) **October the twelfth, fourteen ninety-two**

Exercise 2

Para poder realizar el ejercicio sonoro escuche la parte final de la grabación dedicada a esta Unidad.

Oirá una lista de cinco fechas. Escríbalas en cifras, en los espacios dispuestos.

a) ______
b) ______
c) ______
d) ______
e) ______

El segundo ejercicio consiste en escuchar diez frases. Su tarea es decidir si son verdaderas o falsas. Marque con el signo + las afirmaciones verdaderas y con el signo − las falsas.

a) ______ f) ______
b) ______ g) ______
c) ______ h) ______
d) ______ i) ______
e) ______ j) ______

Exercise 3

Complete las siguientes frases, utilizando la forma adecuada de los verbos **to be, to compose, to write, to paint, to sculpt, to die, to discover, to invent:**

a) **Who ____ the aeroplane ____ by?**
b) **When ____ James Cook ____ Australia?**
c) **____ David ____ by Michelangelo?**
d) **____Picasso ____ Guernica?**
e) **Who ____ the television ____ by?**
f) **When ____ Shakespeare ____ Anthony and Cleopatra?**
g) **____ Leonardo ____ the Mona Lisa?**
h) **____ La Traviata ____ by Verdi?**
i) **What ____ Einstein ____?**
j) **Who ____ China discovered ____?**
k) **____ Mozart ____ in 1796?**
l) **Who ____ America ____ by?**

SOLUCIÓN DE LOS EJERCICIOS

Exercise 1
a) **6.** b) **4.** c) **2.** d) **5.** e) **3.** f) **1.**

Exercise 2
a) **the twenty-third of September 1939.** b) **August ninth, 1854.** c) **January the thirteenth, 1815.** d) **October the thirtieth, 1233.** e) **the eighteenth of July, 1789.**
a) −. b) −. c) +. d) −. e) −. f). +. g) −. h). +. i) −. j) −.

Exercise 3
a) **was, invented.** b) **did, discover.** c) **Was, sculpted.** d) **did, paint.** e) **was, invented.** f) **did, write.** g) **Did** o **Didn't, paint.** h) **Was** o **Wasn't, written.** i) **did, discover.** j) **was, by.** k) **Did** o **Didn't, die.** l) **was, discovered.**

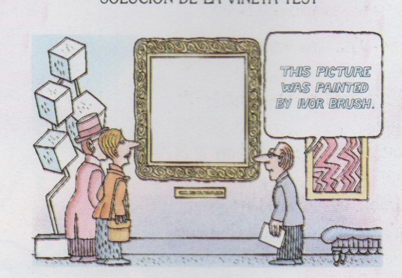
Exercise 4
a) **have, had, had.** b) **come, came, come.** c) **go, went, gone.** d) **invent, invented, invented.** e) **buy, bought, bought.**

Exercise 5
high, low, big, small, light, heavy, thick, thin.

Exercise 6
a) **April.** b) **summer.** c) **fall.** d) **March.** e) **July.** f) **November.** g) **September.** h) **January.** i) **August.** j) **February.**

Exercise 7
a) **Oliver Twist was written by Charles Dickens.** b) **The Sistine Chapel was painted by Michelangelo.** c) **The telephone was invented by Alexander Graham Bell.** d) **America was discovered by Columbus.** e) **Wasn't Rigoletto composed by Verdi?** f) **The television wasn't invented by Einstein.** g) **Was Macbeth written by Shakespeare?** h) **Wasn't the aeroplane invented by Leonardo da Vinci?** i) **Wasn't New Guinea discovered by James Cook?**

SOLUCIÓN DE LA VIÑETA TEST



Parece que el señor que comenta el cuadro no conoce al autor, porque dice: «Este cuadro fue pintado por Ivor Brush». En apariencia no hay nada raro. Pero debe saber que el nombre Ivor se pronuncia en inglés como si dijese **I have a**, sin aspirar la letra *h*, y que el término **brush** significa 'pincel'. Así el extraño nombre del pintor suena como: «Yo tengo un pincel».

Exercise 4

Complete los paradigmas de los verbos en el esquema siguiente:

INFINITIVO	PRETÉRITO	PARTICIPIO
a) ______	had	______
b) ______	______	come
c) go	______	______
d) invent	______	______
e) ______	______	bought

Exercise 5

Empareje los adjetivos de la izquierda con los de significado contrario, a la derecha:

high	small
big	thin
heavy	low
thick	light

Exercise 6

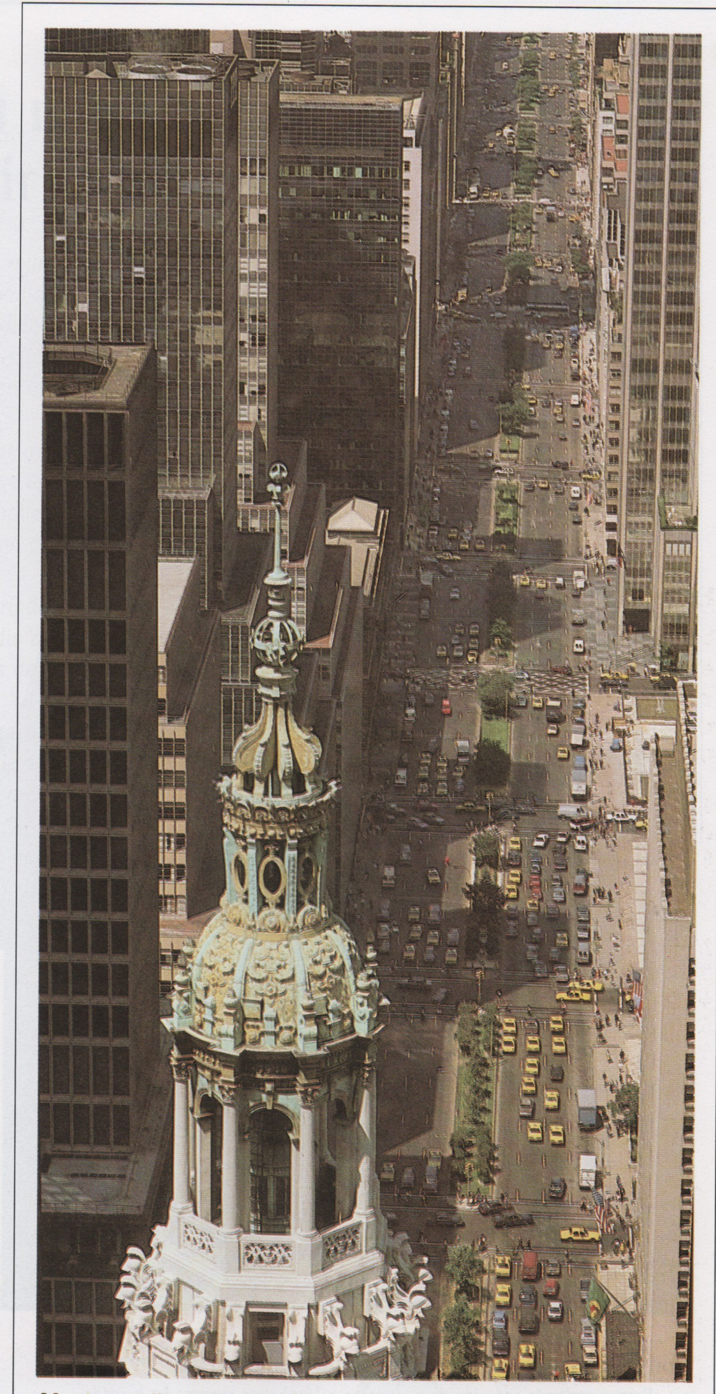
Complete estos nombres de meses y estaciones. Cada guión corresponde a una letra:

a) _ _ _ i _
b) _ _ _ m _ _
c) _ _ _ l
d) _ a _ _ _
e) _ _ _ y
f) N _ _ _ _ _ _ _
g) S _ _ _ _ _
h) _ _ n _ _ r _
i) _ _ _ _ s _
j) _ _ b _ _ _ _ _

Exercise 7

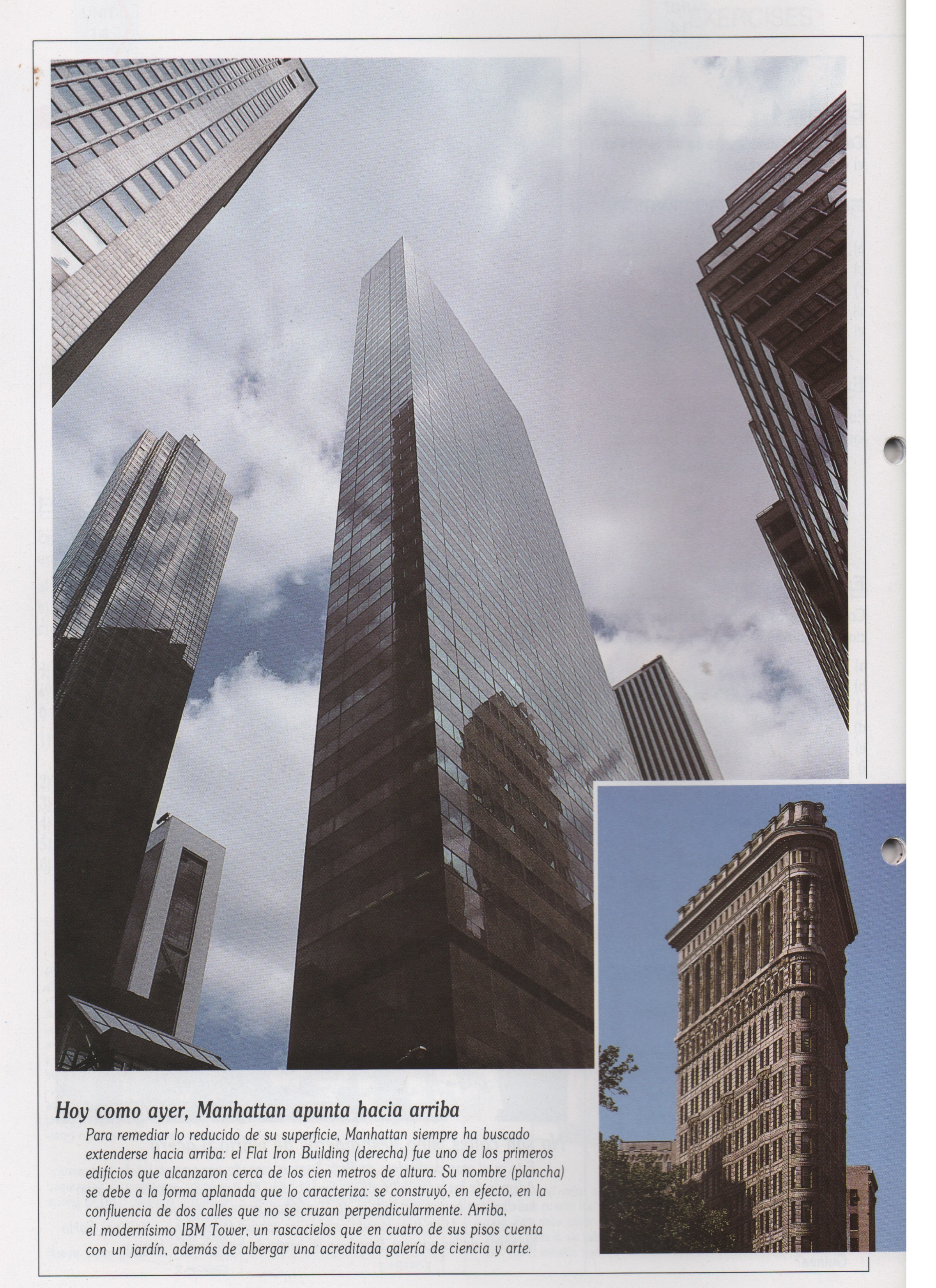
Pase las frases a la forma pasiva:

a) Charles Dickens wrote Oliver Twist.
b) Michelangelo painted the Sistine Chapel.
c) Alexander Graham Bell invented the telephone.
d) Columbus discovered America.
e) Didn't Verdi compose Rigoletto?
f) Einstein didn't invent the television.
g) Did Shakespeare write Macbeth?
h) Didn't Leonardo da Vinci invent the aeroplane?
i) Didn't James Cook discover New Guinea?



No son calles, sino desfiladeros de vidrio y acero

Este es el gran desfiladero de Park Avenue, surcado por una estela de taxis. Además de los once mil taxis en servicio, hay 40 líneas de autobús que unen los diversos barrios del distrito de Manhattan; entre los más famosos están Chinatown y Little Italy (donde residen las comunidades china e italiana), SoHo (el barrio de los artistas), Broadway (el barrio de los teatros) y Harlem.



Hoy como ayer, Manhattan apunta hacia arriba

Para remediar lo reducido de su superficie, Manhattan siempre ha buscado extenderse hacia arriba: el Flat Iron Building (derecha) fue uno de los primeros edificios que alcanzaron cerca de los cien metros de altura. Su nombre (plancha) se debe a la forma aplanada que lo caracteriza: se construyó, en efecto, en la confluencia de dos calles que no se cruzan perpendicularmente. Arriba, el modernísimo IBM Tower, un rascacielos que en cuatro de sus pisos cuenta con un jardín, además de albergar una acreditada galería de ciencia y arte.